

Izbornom veću
Filološkog fakulteta
u Beogradu

Na osnovu odluke Izbornog veća Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu, br. 3560/1, u skladu sa članom 65 Zakona o visokom obrazovanju Republike Srbije i članom 116 Statuta Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu, raspisan je konkurs za izbor redovnog profesora za užu naučnu oblast Italijanistika (predmet Italijanska književnost), objavljen u listu «Poslovi», br. 702 od 30. XI 2016.godine.

I Z V E Š T A J

Komisija, u sastavu dr Dušan Ivanić, redovni profesor - emeritus, dr Mila Samardžić, redovni profesor i dr Mirka Zogović, redovni profesor, ima čast da Izbornom veću Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu podnese sledeći izveštaj.

Na konkurs za redovnog profesora za nastavno-naučnu oblast Italijanistika (predmet Italijanska književnost) na Katedri za italijanski jezik i književnost, prijavila se jedna kandidatkinja, dr Snežana Milinković, dosadašnja vanredna profesorka za italijansku književnost.

I Osnovni biografski podaci

Snežana Milinković rođena je u Šapcu, 14. X 1972. godine. Nakon svršene gimnazije upisuje Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, školske 1990/1991, gde, po sticanju diplome, brani i svoju magistarsku, kao i doktorsku tezu, 2006. godine. Na istom Fakultetu počinje da radi, 2000. godine, najpre kao asistent-saradnik za italijansku književnost, a potom, nakon odbranjene doktorske disertacije, kao docent (2007), pa kao vanredni profesor (od 2012), u kom zvanju se nalazi i danas. Bavi se starijom italijanskom književnošću, periodom srednjega veka i humanizma i renesanse, kao i problemima žanra, novele i viteškog romana, i najznačajnijim autorima u ovim poljima, od Đ. Bokača do L. Ariosta i T. Tasa. Takođe se bavi i komparativnim izučavanjima i vezama između srpske i italijanske književnosti.

II Ocena rezultata naučnog i istraživačkog rada

Od poslednjeg izbora u zvanje vanrednog profesora 2012, dr Snežana Milinković objavila je sledeće radove:

Monografije:

- *Prepiska Lodovika Bekadelija, nadbiskupa dubrovačkog*, Odeljenje jezika i književnosti, SANU, Beograd, 2016 (drugi autor Nikša Stipčević). (ISBN 978-86-7025-693-4) M 41

Radovi:

- *Poetika srpskog realizma i njena komparativna dimenzija na primeru italijansko-srpskih veza*, Zbornik radova u čast Dušana Ivanića, Beograd-Kragujevac, 2016 (u štampi). M 33
- *Le sfide interpretative: il poemetto buffonesco Rado Stizuso e il suo destino nella critica letteraria*, in "Presente e futuro della lingua italiana", Atti del Convegno dell'Università di Craiova, Franco Cesati, Firenze (in corso di stampa). M 51
- *S ženom valja kao s fortunom. Ljubavni i diskurs o ženi u italijanskoj književnosti XIV-XVI veka*, „Književna istorija“, 158/XLVIII, 2016, str. 29-48. (ISSN 0350-6428) M 24
- *Još ponešto o „komičnom“ epu Đovan Pola Liompardija „Libero del Rado Stizuxo“*, „Glas SANU“, 2016/1 (in corso di stampa). M 51
- *Adriatic Peculiarities: a Case of a Zuan Polo Leopardi's "Poemetto Buffonesco" from the Early 16th Century*, Quaderns de la Mediterrania, Institut Europeu de la Mediterrania, Barcelona, 23/2016, pp. 227-234. (ISSN 1577-9297) M 24
- M. Zogović – S. Milinković, *Marko Polo*, u M. Polo, *Milion*, Čigoja, Beograd, 2014, str. 7-12. (ISBN 978-86-531-0101-5) M 14
- *„Forse era ver, ma non pero' credibile“*. Ariostov „Besni Orlando“ i problem istine u viteškom epu. «Zbornik radova Instituta za književnost i umetnost», 2014, pp. 127-138. (ISBN 978-86-7095-207-2) M 14
- *Između idile i naturalizma: „More bez primorja“ i „Ciganče“ Janka Veselinovića*. – In: *Janko Veselinović 1862 – 2012*. SANU, knj. CXLI, Odeljenje jezika i književnosti, knj. 25, Beograd, 2013, pp. 315-323. (ISBN 978-86-7025-604-0) M 33
- *Još nekoliko napomena o Dositejevom prevodu 'Osnova etike' Frančeska Soavea*. «Dositejev vrt», 1/2013, Zadužbina Dositeja Obradovića, pp. 166-186. (ISSN 2334-9476) M 53
- *O jednoj figuri ruže u poeziji i njenim specifičnim značenjima*. – «Zbornik Matice srpske za književnost i jezik», 60/1, Novi Sad 2012, pp. 57-71. (ISSN 0543-1220) M 24

- *Drugačiji pogled na žanrovski problem priče*, „XVIII stoleće. Izbor iz zbornika 'XVIII stoleće'“, Novi Sad, 2012, 123-135. (ISBN 978-86-85083-53-2) M 63

Prikazi i drugi članci:

- *„Raccontando, ebbe inizio la civiltà”. Itinerario con Boccaccio e Vargas Llosa, per esperire, produrre e tradurre il senso letterario*, “Quaderni di LEA” (prilog na srpskom; deo projekta MOOC, Massive Open Online Courses), Firenze, 2016, 23-36.
- *Savremeni italijanski roman*, u *Čitanje Italije. Izbor iz savremene italijanske proze*, a c. di S. Milinković (con Davide Scalmani), Arhipelag, 2016.
- Momčilo Spremić, *Srbija i Venecija (VI – XVI vek)*, Službeni glasnik, Beograd, 2014, „Italica Belgradensia“, 2015/II.
- Mirka Zogović, *Barok: književna teorija i praksa* [Teoria e prassi del Barocco letterario], Narodna knjiga: Beograd, Italica Belgradensia 1/2014 (prikaz), pp. 139-141. ISSN 0353-4766
- Željko Đurić, *Osmosi letterarie. Ricerche comparate*, Pisa – Roma: Fabrizio Serra Editore, Italica Belgradensia 1/2014 (prikaz), pp. 142-144.
- *Mediterran kao pojam kulture (Acqua alta. Mediteranski pejzaži u modernoj srpskoj i italijanskoj književnosti)*, Međunarodni zbornik radova, S. Šeatović Dimitrijević, Maria Rita Leto, Persida Lazarević Di Đakomo, ur., Institut za književnost i umetnost, Beograd, i Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università degli Studi “G. D’Annunzio”, Chieti-Pescara, Beograd, 2013), *Zbornik Matice srpske za književnost i jezik*, knj. LXII, sv. 1/2014, str. 263-268.

Prevodi:

- K. Magris, *Dunav*, Arhipelag, Beograd, 2014.
- M. Polo, *Milion*, Čigoja, Beograd, 2014.
- M. Polo, *Milion*, (odabir), priredile i prevele M. Zogović i S. Milinković, „Almanah Instituta Konfucije u Beogradu“, Filološki fakultet, Beograd, 2012.

Poslednji međunarodni naučni skupovi:

1. Universitatea Din Craiova Facultatea de Litere/ Università per Stranieri di Perugia, „Il tempo e lo spazio nella letteratura italiana“, Craiova, 16-17 settembre 2016: *Comes facundus in itinere pro vehiculo est: la novella boccacciana come compagno di viaggio nel tempo e nello spazio letterario*.
2. 23rd International Congress of Byzantin Studies, Belgrade, 22-27 August 2016: *I „greci“ nella letteratura italiana da G. Boccaccio fino alla prima metà del secolo XV*.
3. ESSWE/Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, *Esotericism, Literature and Culture in Central and Eastern Europe*, Belgrade, 27-

28 May 2016: *Morgante and Malagigi as a personification of poetic creativity in Luigi Pulci's epic in the context of the last decades of the 15th century in Florence.*

4. Naučni okrugli sto "Dušan Ivanić", FILUM, Kragujevac, 19. mart 2016: *Poetika srpskog realizma i njena komparativna dimenzija na primeru italijansko-srpskih veza.*
5. Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, "Poetika srpskog realizma", 9. decembar 2015, *Realizam glasova priče: (ne)očekivani paralelizmi između italijanskog i srpskog realizma.*
6. Universitatea Din Craiova, Facultatea de Litere, Convegno Internazionale, "Presente e futuro della lingua e letteratura italiana: problemi, metodi, ricerche", 18-19 settembre 2015, *Le sfide interpretative: il poemetto buffonesco Rado Stizuooso e il suo destino nella critica letteraria.*
7. Università degli Studi di Lisbona, Rethinking Negativity, 19-21 May 2015, Lisbona: "Libero del Rado Stizuooso" and "Libero de le vendette che fese i fioli de Rado Stizuooso" in the labyrinth of a parodic plays.
8. Università degli Studi di Trieste, IUSLIT, Giornata di Studi, "Lingua e traduzione", 13 marzo 2015, "La versione serba del *Danubio* di Claudio Magris".
9. Univerzitet u Skoplju, Filološki fakultet Blaže Koneski, međunarodni naučni skup „Parallelismi linguistici, letterari e culturali“, Ohrid, 13-14. septembar 2014: *Tra pubblico e privato: l'epistola umanistica e Ludovico Beccadelli.*
10. Srpska Akademija nauka i umetnosti, 3. novembar 2014, međunarodni naučni skup „Italijansko-srpske teme. Nasleđe Nikše Stipčevića“: *Il metodo degli „accenni“ e delle „chiose“. Il contributo di un italianista agli studi sulla letteratura serba.*
11. „Umana cosa è aver compassione degli afflitti...“. Raccontare, consolare, curare nella narrativa europea da Boccaccio al Seicento. Torino, 12-14 dicembre 2013.
12. *Boccace entre Liber et libri: Le tensions d'un écrivain entre Moyen Age et Renaissance.* Colloque International, Tours-Chinon, 5-7 juin 2013.

Kvantifikacija ostvarenih rezultata dr Snežane Milinković od izbora u zvanje vanrednog profesora pokazuje da ukupna vrednost koeficijenta kompetentnosti, kao i njegova struktura odgovaraju propisanim kriterijumima za izbor u zvanje redovnog profesora.

Nalazimo za shodno da navedemo i bibliografiju dr Snežane Milinković do raspisivanja konkursa za redovnog profesora.

Monografije:

- *Dekameron: knjiga o ljubavi*, Arhipelag, Beograd, 2011.
- *Preobražaji novele. Novela od V. Vrčevića do S. Matavulja i italijanska novelistička tradicija*, Društvo za srpski jezik i književnost, Beograd, 2008.

Radovi:

- *Tra città e campagna: il racconto popolare serbo-montenegrino e il "caso" Vrčević*, in *Città adriatiche tra memoria e transizione*, a cura di P. Lazarevic Di Giacomo e M. R. Leto, Lanciano, Casa Editrice Rocco Carabba, 2011, pp. 111-200.
- *Nekolike napomene o stilskim i retoričkim postupcima u dve objavljene verzije Matavuljevog romana "Bakonja fra Brne"*, u *Simo Matavulj – delo u vremenu*, zbornik radova sa Međunarodnog skupa „Književno delo Sime Matavulja“, Filološki fakultet, Beograd, 2011, str. 31-46.
- *Joakim Vujić e Trieste*, u *Cultura serba a Trieste*, a cura di Marija Mitrović, Argo, Lecce, 2010, pp. 125-140.
- *Nekoliko napomena o „Zgodama“ Ignjata Đurđevića*, „Godišnjak Katedre za srpsku književnost sa južnoslovenskim književnostima za školsku 2009/2010“, Posvećeno uspomeni na dr Predraga Stanojevića, god. V, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 2010, str. 107-119.
- *L'“originalità della narrazione nei Malavoglia” di Spitzer e le sue molteplici attuazioni interpretative*, “Leo Spitzer: lo stile e il metodo”, Esedra, Padova, 2010, pp. 511-517.
- *Odlomci iz „Dva godišnja pisma iz Kine, za 1610. i 1611. godinu“, u Rimu, Bartolomeo Zanetti, 1615. godine*, odabir i prevod, „Almanah Instituta Konfucije u Beogradu“, Filološki fakultet, Beograd, 2010, str. 51-68.
- *„Viši realizam“ italijanskog verizma druge polovine XIX veka i delo Sime Matavulja*, „Knjiga o Matavulju“, priredio Dušan Ivanić, Zavod za udžbenike – Srpsko kulturno društvo Prosvjeta Zagreb, Beograd, 2009, str. 392-400.
- *Nekolike napomene o postupcima satire u italijanskim i srpskim književnim delima*, „Glišić i Domanović 1908-2008“, Srpska akademija nauka i umetnosti, Naučni skupovi, knj. CXXIII, Odeljenje jezika i književnosti, knj. 19, Beograd, 2009, str. 203-215.
- *Discorso polemico in Njegoš e Ljubiša: la funzione polemica di uno stereotipo* u *Discorso polemico. Controversia, invettiva, pamphlet*, (con M. Zogović), Padova, Esedra, 2008, pp. 287-293.
- *Giovanni Boccaccio e il suo “Decameron” nelle letterature serba e croata*, “Premio Citta’ di Monselice per la traduzione letteraria e scientifica”, “Fortuna e traduzioni del Decameron in Europa”, 36-37, Monselice, 2008, pp. 287-301.
- *Pirpovetke Sime Matavulja i italijanska novelistička tradicija*, “Književno djelo Sime Matavulja”, Srpska kulturno-prosvjetna zajednica, Herceg-Novi, 2008, str. 53-64.
- *“Drugačiji pogled” na žanrovski problem “priče”, “XVIII vek”, knj. 6, “Nova viđenja”, Novi Sad 2007, str. 63-78.*

- L. Salvatoreli, *Istoriya Italije*, I-II, redakcija S. Milinković, Novi Sad, 2006.
- *Novela i italijanska kritička i teorijska misao u drugoj polovini XX veka*, u *Proučavanje opšte književnosti danas*, Zbornik radova povodom pedesetogodišnjice obnavljanja Katedre za opštu književnost i teoriju književnosti, Filološki fakultet, Beograd 2005, str. 317-325.
- *Italica Belgradensia*, numero speciale in onore di N. Stipčević, a cura di M. Zogović e S. Milinković, Belgrado, 2005.
- *Macini 2005 / Mazzini 2005*, Atti della Tavola Rotonda in occasione del bicentenario della nascita di Giuseppe Mazzini, Belgrado 25 maggio 2005, a cura di S. Milinković, Novi Sad, 2005.
- Đ. Macini, *Slovenska pisma*, priredila i prevela S. Milinković, Platoneum, Novi Sad, 2005.
- «Vrt» i njegova funkcija u strukturi Bokačovog «Dekameronu», XVIII stoleće, «Vrt», knj. 5, Zavod za kulturu Vojvodine, Društvo za proučavanje 18. veka, Novi Sad 2004, str. 36-45.
- G. C. Croce e Gioachino Vuich, «Italica Belgradensia», 5-6, Beograd 2004, pp. 129-163.
- *Niccolo' Tommaseo nella critica letteraria serba*, «Niccolò Tommaseo a 200 anni dalla nascita», Associazione Nazionale Venezia Giulia e Dalmazia, in collaborazione con l'Università di Udine, Udine 2004, pp. 182-194.
- Jovan Skerlić o Matavuljevim «Beogradskim pričama»: sudbina jednog veriste u srpskom realizmu, «Književna istorija», 120-121, sv. 35, Beograd 2003, str. 469-479.
- *Primeri transkodifikacije i intertekstualnosti u Vrčevićevim zbirkama narodnih priča*, «Filološki pregled», XXX, 2, 2003, str. 123-137.
- 23 *Il «Samizdat» in Jugoslavia*, «Quaderni Giuliani di Storia», XXIV, 1, 2003, pp. 252-263.
- *Italijanski i srpski narativni tekstovi u svetlu Ekovog pojma SCENEGGIATURA INTERTESTUALE*, «Naučni sastanak slavista u Vukove dane» 12-16. 9. 2001, Beograd 2003, str. 161-168.
- Pietro II Petrović Njegoš, *Ghirlanda della montagna*, introduzione di Pietro Kasandrić, Edizione incantevole illustrata, Belgrado 2003, priredila M. Zogović, komentari M. Zogović-S. Milinković.
- Joakim Vujić i Đulio Čezare Kroče, «Filološki pregled», XXVII, Beograd 2000, str. 45-73.

Prikazi i drugi članci:

- *Verizam*, u *Srpska enciklopedija*.
- *Ricordo di Nikša Stipčević*. – «Clio. Rivista trimestrale di studi storici», fasc. III, 2011, pp. 66-67.
- Rec. di Željko Đurić, *Osmosi letterarie. Ricerche comparate*. Pisa Roma, Fabrizio Serra Editore, 2008, 156 p. – «Prilozi za književnost, jezik, istoriju i folklor», knj. LXXV, 2009 (2010), pp. 187-190.
- *Incontri italianistici belgradesi*. – «Quaderni Giuliani di Storia», XXII, 2, 2001, pp. 339-341.

- *Novi roman Uberta Eka.* – «Vreme», 25. januar 2001, Beograd, str. 34-35.
- *Belgrado underground. Che cosa succede veramente.* – «Piccolo», 7. febbraio 2000, Trieste, p. 22.
- *Serbi, Croati e Sloveni nel Regno SHS: apporto degli intellettuali.* – In: *La Mitteleuropa dopo i trattati, XXXIV*, Convegno degli Incontri Culturali Mitteleuropei, Gorizia 16-17 novembre 2000.

Prevodi:

- K. Magris, *Drugo more*, Arhipelag, Beograd 2010.
- K. Magris, *Mikrokosmosi*, Arhipelag, Beograd 2009.
- Tambora, *Kavur i Balkan*, Zavod za udžbenike, Beograd 2008.
- G. Macini, *Slovenska Pisma*, Platoneum, Novi Sad, 2005.
- K. Magris, *Kafe San Marko*, «Reč», 52, Beograd 1998, pp. 38-49.
- Tabuki, *Tri poslednja dana Fernanda Pesoe. Delirijum.* – «Letopis Matice srpske», jul-avgust, Novi Sad 1997, pp. 41-60.
- R. Podoli, *Nepoznati ljudi.* – «Letopis Matice srpske», novembar-decembar, Novi Sad 1997.

Naučni skupovi:

- *Convegno Internazionale in onore del prof. Žarko Muljačić.* Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Zagabria, 15-17 novembre 2012.
- „Janko Veselinović“. Accademia Serba delle Scienze e delle Arti, 15 novembre, 2012.
- *La lirica moderna. Momenti, protagonisti, interpreti.* XXXIX Convegno Interuniversitario, 7-10 luglio 2011, Bressanone.
- „Sono' alto un nitrito“. *Il cavallo nel mito e nella letteratura.* VI Convegno Internazionale di studi, Centro Europeo sulla Civiltà Cavalleresca, 23-25 giugno 2011, Volterra.
- L'Italia e l'area balcanico-adriatico-danubiana: mediatori di ieri e di oggi. Università degli Studi „G. D'Annunzio“, Chieti-Pescara, 1. dicembre 2010.
- *Cavalli e cavalieri. Guerra, gioco, finzione.* Convegno Internazionale di studi, Centro Europeo di Studi sulla Civiltà Cavalleresca, 15-18 settembre 2010, Certaldo.
- *Glišić i Domanović 1908-2008.* Srpska akademija nauka i umetnosti, 20 aprile 2008, Belgrado.
- *Leo Spitzer: lo stile e il metodo.* XXXVI Convegno Interuniversitario, Bressanone/Innsbruck, 10-13 luglio 2008.
- Fortuna e traduzioni del “Decameron” in Europa, 9-10 giugno 2007, Monselice.
- *Književno djelo Sima Matavulja.* Srpska kulturno-prosvjetna zajednica, 15 maggio 2007, Herceg-Novi.

- Giornata di studio dedicata a N. Tommaseo, novembre 2006, Trieste.
- *Srpski realizam*. Međunarodni naučni skup, oktobar 2006, Kragujevac.
- *Drugačiji pogledi*, Društvo za proučavanje XVIII veka, Zavod za kulturu Vojvodine, «Dositejevi dani», 10-11. novembar 2005, Novi Sad.
- *Il discorso polemico. Controversia, invettiva, pamphlet*. XXXIII Convegno Interuniversitario, Circolo Filologico Linguistico Padovano, Bressanone, 7-10 luglio 2005.
- *Proučavanje opšte književnosti danas*. Međunarodni naučni skup, 10-12. maj 2005, Katedra za opštu književnost i teoriju književnosti, Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu.
- *Srpska književnost i strane književnosti u svetlu komparativističkih istraživanja*. 34. Međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane, 15-18. septembar 2004, Beograd.
- *Vrt*, Društvo za proučavanje XVIII veka, Zavod za kulturu Vojvodine, 9-10. oktobar 2003, Novi Sad;
- *Prožimanje žanrova u srpskoj književnosti*. 33. Međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane, 12-16. septembar 2003, Beograd;
- Convegno degli Incontri Culturali Mitteleuropei, 17-19 novembre, 2003, Gorizia;
- *Giornata di studi su Niccolò Tommaseo*. Associazione Nazionale Venezia Giulia e Dalmazia, in collaborazione con l'Università di Udine, 9. ottobre 2002, Udine.
- Srpska književnost i balkanske književnosti. Istorija i istoričari srpske književnosti Međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane, 11-15. Septembar 2002, Beograd.
- *Incontri Italianistici Belgradesi*, Belgrado 30 maggio – 2 giugno 2001.
- *Srpska pripovetka*. 31. Međunarodni naučni sastanak slavista u Vukove dane, 12-16. septembar 2001, Beograd.
- *La Mitteleuropa dopo i trattati*. Convegno degli Incontri Culturali Mitteleuropei, 16-17 novembre 2000, Gorizia

Kao što se iz priložene bibliografije vidi, pored priređenog kritičkog izdanja Bekadelijevih pisama, što bi već samo za sebe, po našem mišljenju, bilo dovoljno za unapređenje, profesorka Milinković je objavila niz studija, kao i kraćih priloga i prevoda u prestižnim publikacijama.

Pred kraj života akademika Nikše Stipčevića, koleginica Milinković je počela s njim da sređuje pisma Lodovika Bekadelija, pisma koja je naš profesor više od dvadeset godina neumorno pronalazio i sakupljao, poglavito u Parmi. Svestan svog bliskog kraja, pa samim tim i nemogućnosti da zajedno pripreme za štampu ovaj ogromni korpus, testamentom ga zaveštava svojoj saradnici, pokazujući time koliko mu je bilo stalo da se ta prepiska objavi, a istovremeno koliko je imao u nju i naučnog i ljudskog poverenja. I upravo pre nekoliko meseci Srpska akademija nauka, u svom

prestiznom izdanju, objavljuje *Преписку Лодовика Бекаделија, надбискупа дубровачког (1555-1560)*, i tako daje, ispunjavajući poslednju profesionalnu želju svog uvaženog člana, naučno-kulturnoj javnosti jedno odista vredno delo. Već iz izrečenog više je nego jasno kolika je zasluga što su pisma nadbiskupa Lodovika Bekadelija, vrsnog humaniste, u jednom trenutku važnog crkvenog čoveka, kao i njegov boravak, uloga i odnos s Dubrovačkom republikom, ugledali svetlost dana. A koliko je to bio mukotrpan posao dovoljno je pomenuti da je valjalo iščitati, prepisati i objasniti 295 pisama. Osobitu dragocenost ovog izdanja čini predgovor profesorke Milinković koji, iako prvenstveno zamišljen u funkciji pripremljenih pisama, odnosno kao pomoć ovdašnjem čitaocu, postaje izuzetno značajan sam po sebi, jer predstavlja pravu studiju, jedinstvenu u našoj nauci o književnosti, o tome šta je uopšte pismo-epistola, o značenju i važnosti ovog književnog žanra, njegovim osnovnim stilsko-retoričkim karakteristikama u XVI veku, o renesansnom - i literarnom i izdavačkom - fenomenu *knjige pisama* i menama u njenom značaju i funkciji, pa samim tim i u sadržaju tokom činkvečenta. A onda, na slučaju samog Bekadelija, karakteristike njegovih pisama koje bi, predanim literarnim uobličavanjem po uzoru na Petrarku, valjalo da postanu "autobiografija", odnosno da daju idealizovanu sliku njegova života. Tom našem čitaocu biće od neprocenjive pomoći propratni aparat (565 fusnota!), odista neiscrpan i s neverovatnom akribijom urađen, gde autorka pruža podatke o ličnostima koje se pominju, kao i o samim adresatima, ali i razrešenja određenih događaja i konteksta, kao i – za one koji ne znaju ili nedovoljno znaju italijanski XVI veka – kratak sadržaj ispred svakog pisma, datog u originalu.

Iz ovih pisama da se naslutiti kako je Bekadeli doživeo i proživeo svoje petogodišnje bivstvovanje u Dubrovniku, a samim tim i onovremena crkvena, društvena i kulturna situacija u ovom gradu. Pisma su prevažna i za razumevanje same reforme katoličke crkve, različitih mogućnosti njenog ishoda, kao i tadanje vladajuće atmosfere. Kao takva, biće dragocena našim naučnim poslenicima, prevashodno iz oblasti istorije i studija književnosti, ali i, što ovom izdanju daje poseban značaj, italijanskim: ovo je zapravo prvo celovito izdanje Bekadelijevih pisama (istina za jedan određeni period) iz ogromnog epistolarnog korpusa iz koga su štampana samo pojedinačna pisma.

Nastavljajući da prati osnovne linije svog istraživačko-interpretativnog bavljenja italijanskom, ali i – u komparativnom ključu – srpskom i dubrovačkom književnošću određenih perioda, Snežana Milinković piše tri rada. U prvom (*Poetika*

srpskog realizma i njena komparativna dimenzija na primeru italijansko-srpskih veza), ističući ogroman doprinos profesora Dušana Ivanića u prevazilaženju pozitivističkih načela u proučavanju srpskog realizma i u iznalaženju drugačijeg metoda i pristupa poetici ovog perioda, primenljivih i u komparativnim studijama, autorka to dokazuje analizom pripovetki S. Matavulja i Đ. Verge, tumačeći ih kroz prizmu pitanja jezika, po autorkinom shvatanju ključnog problema za razumevanje dela ova dva autora s kraja XIX i početka XX veka. I sledeći rad (*Između idile i naturalizma: „More bez primorja“ i „Ciganče“ Janka Veselinovića*) pripada komparativistici: profesorka Milinković, proučavajući italijansko-srpske poetske paralelizme perioda realizma, dovodi dve "beogradske" priče srpskog pisca s određenim "graničnim pojavama" u okviru italijanskog verizma.

Polazeći od Pocijeve knjige i njegove klasifikacije figure ruže u italijanskoj renesansnoj i baroknoj poeziji, autorka za predmet svoga rada bira treći, najređi tip gde ruža označava "devičanstvo". Analizirajući nekolike primere u poeziji Bernarda i Torkvata Tasa, kojima su Ariostovi stihovi polazište, pronalazi ovaj tip figure i u jednoj od *Zgoda* (IV) dubrovačkog pesnika Ignjata Đurđevića koji se takođe poziva na Ariostov model, ali se od njega najviše i udaljava kad je reč o samom značenju, jer predložak tumači isključivo u moralizatorskom ključu. Rad završava primerom u jednoj lirskoj narodnoj pesmi. Valja istaći da se ključnim delom ovoga izuzetno zanimljivog rada Snežana Milinković ponovo vraća dubrovačkom pesniku i njegovim *Zgodama*, što predstavlja veliki doprinos beogradskoj, i ne samo, raguzologiji.

Međutim, četiri studije pokazuju da profesorki Milinković italijanski ep u raznim svojim formalnim vidovima postaje naučno-istraživačka i interpretativna preokupacija. U prvoj (*„Forse era ver, ma non pero' credibile“*. Ariostov *„Besni Orlando“ i problem istine u viteškom epu*), usredsredivši se na analizu XXVIII i XXIX pevanje *Besnog Orlando*, a suprostavljajući se kritičkim ocenama čak i takvih kao što su De Sanktis i Kroče, uspeva da pokaže da je Ariosto i te kako bio osetljiv na događaje svoga vremena i da je imao potrebu da se u epu, ne napuštajući svoj savršeni stilsko-retorički izraz, pozabavi vrlo aktuelnom onovremenom temom, tipičnom za humanističke traktate, takozvanim "ženskim pitanjem". Predmet (*Libero del Rado Stizuxo*) druge tri studije predstavlja veliki izazov za istraživača i ne toliko zbog samog autora (*Đovan Polo Liomparadi*), u svoje vreme poznatog venecijanskog lakrdijaša, o kome je pisano, nažalost uvek u ključu pitanja porekla, koliko zbog –

veoma obimnog i kompleksnog s raznih razloga – teksta, čijom se analizom suštinski prvi put ozbiljno bavi upravo Snežana Milinković, pripremajući, kao što i sama na jednom mestu pominje, kritičko izdanje ovog komičnog epa. Počinjući pregledom i ocenom dosadašnjih kritičkih sudova, a osobito metoda na kojem su se ti sudovi zasnivali, autorka drži da će na taj način najbolje pronaći svoj pristup ovom "poemetto buffonesco" i odrediti njegovo mesto u "sistemu kniževnosti prve polovine XVI veka" (*Le sfide interpretative: il poemetto buffonesco Rado Stizuso e il suo destino nella critica letteraria*). U sledećoj studiji (*Još ponešto o „komičnom“ epu Đovan Pola Liompardija „Libero del Rado Stizuxo“*), analizirajući Prolog i prvih osam oktava, autorka, između ostalog, zaključuje, a na osnovu primera, da se pravo značenje, kao i pravi sadržaj epa suštinski nalaze u njegovom stilsko-jezičkom registru. U trećoj studiji, tragom Brodela, posmatra fenomen, ovoga puta i autora, ali i dela, u kontekstu "Mediterrana u malom", odnosno Jadrana, u njegovom preplitanju jezika i tradicija, što predstavlja jedan od mogućih načina iščitavanja ovoga dela i poimanja uloge samog autora, a samim tim i preneбреgavanje nacionalnih odrednica.

Ima se utisak da je u prilogu tematskom broju časopisa "Književna istorija" S. Milinković, pišući o temi ljubavi i prikazivanju gospe/žene u lirskom i narativnom diskursu italijanske književnosti od XIV do XVI veka, spojila na osoben način sva svoja pređašnja i novija naučna interesovanja, od Bokača do Ariosta, od Kavalkantija i Dantea do Makjavelija i Aretina, prateći promene narativnog diskursa uobličavanja ove ključne teme italijanske kulturno-književne tradicije.

Na kraju ovog pregleda, valja ukazati na izuzetno prevodilačko umeće zahvaljujući kojem postaje prevodilac Klaudja Magrisa za Srbiju, kao i teorijsko bavljenje problema prevođenja (*Još nekoliko napomena o Dositejevom prevodu 'Osnova etike' Frančeska Soavea*).

Mišljenja smo da posebno valja istaći, a s obzirom na značaj zvanja u koje se bira, da je prof. Snežana Milinković dva puta pozvana kao *Visiting Professor*, i to na više nego prestižne italijanske univerzitete, na Univerzitetu u Rimu „La Sapienza“ i Univerzitetu u Padovi, što je velika čast ne samo za kandidatkinju, već i za naš Fakultet. Takođe, pored toga što je bila urednik tematskog zbornika, da je i jedan od glavnika urednika (zajedno s prof. M. Samardžić) međunarodnog časopisa „Italica Belgradensia“, koji izlazi redovno upravo od trenutka kada su ove dve profesorke počele da ga vode.

Nakon svih ovih podataka, nije za čuđenje što su je dve znatne međunarodne organizacije izabrale za svoga inostranog člana: «Deputazione di Storia Patria per la Venezia Giulia» i «Istituto per gli Incontri Culturali Mitteleuropei». Kao i što je održala predavanje na doktorskim studijama na Univerzitetu u Padovi, gde je takođe držala predavanje i u okviru ciklusa predavanja u organizaciji „Circolo Filologico Padovano“.

III Ocena rezultata u obezbeđivanju naučno-nastavnog podmlatka

Koleginica S. Milinković je bila član tri komisije za odbranu magistarskog rada, mentor dvema kandidatkinjama i član četiri komisije za odbranu master rada po starom programu. Na master studijama bila je mentor za izradu četiri master rada i član tri komisije za odbranu završnog rada. Bila je član komisije za odbranu doktorata na Univerzitetu u Torinu. Na doktorskim studijama drži kurs *Italijanska književnost i tema ljubavi*, mentor je jednom doktorandu (Marija Pejić), a vodi dve doktorandkinje: Branislava Pejak i Nataša Gavrilović.

IV Ocena rezultata pedagoškog rada

Na kraju, i ne manje bitno, valja istaći da je dr Snežana Milinković izrasla u vrsnog predavača i tumača italijanske književnosti srednjega veka i doba renesanse, kao i njenu posvećenost i umešnost u radu sa studentima osnovnih, master i doktorskih studija. Tome u prilog, da napomenemo samo njen sjajno osmišljeni master kurs koji daje odlične rezultate. Koleginica S. Milinković predano radi sa studentima i pokazuje sposobnost da ih uključi u nastavni proces, te je, stoga, studentska ocena njenoga rada više nego pozitivna.

V Ocena o angažovanju u razvoju nastave i drugih delatnosti visokoškolske ustanove

Istovremeno, ne zanemarujući rad na unapređenju nastave, aktivno je učestvovala u radu Veća doktorskih studija i u donošenju novog reformisanog programa. Bila je član Komisije za prijem na doktorske studije, a u letnjem semestru 2009. savetnik za oblast nauke o književnosti za prvu generaciju doktoranada po

reformisanom programu. Aktivno je učestvovala u reformi studijskih programa, a poseban doprinos dala je kreiranju književnog dela novog kurikuluma studija italijanistike. U svom prvom mandatu kao uprnik Katedre za italijanistiku dala je odlučujući doprinos izmenama u reakreditovanom programu nastave, a takođe je i pokrenula potpisivanje sporazuma s italijanskim univerzitetima za razmenu studenata i nastavnika u okviru programa Erasmus Plus. Zbog toga ju je i Rektor Univerziteta u Beogradu imenovao za koordinatora odnosa s Italijom.

VI Zaključno mišljenje i predlog Komisije

Na osnovu svega rečenog, Komisija predlaže Naučno-nastavnom veću, odnosno Izbornom veću Filološkog fakulteta da prihvati referat i uputi predlog Stručnom veću za filološke nauke Univerziteta u Beogradu da dr Snežanu Milinković izabere u zvanje redovnog profesora za nastavno-naučnu oblast Italijanistika, predmet Italijanska književnost.

S poštovanjem,

dr Dušan Ivanić, redovni profesor

dr Mila Samardžić, redovni profesor

dr Mirka Zogović, redovni profesor

*

U Beogradu, 21. децембра 2016. године

